

ATTRACTION 244

40. årgang · november 2002





TRACTION SPECIAL

Traction Avant Danmark



Bestyrelsen:

Formand:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.
e-mail: tlv@traction.dk

Kasserer (indmeldelse):

Carsten Thylgård

Berhard Bangs Allé 4, st.-9,
2000 Frederiksberg. Tlf: 38 33 66 20.

Sekretær:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.

Aktiviteter - øst:

Eugenio Lai

Baldersgade 16, 2.tv.,
2200 København N. Tlf: 35 81 68 70.

Aktiviteter - vest:

René Christensen

Holmemarksvej 28, Taulov,
7000 Fredericia.
Tlf/fax: 75563209 (bedst aften).

Andre klubaktiviteter:

Klubbibliotek, arkiv og butik:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån- øst:

John Reece

Nakskovvej 102,
2500 Valby. Tlf: 36 30 74 02.

Værktøjsudlån - vest:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Vognregister:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.

Hjemmeside:

www.traction.dk

Klubbens gironummer: 828-0584

Redaktion:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.
e-mail: jmn@traction.dk

Peter Juel Jeppesen

Halvtolv 23 st. th.,
1436 København K. Tlf: 32 54 14 27.
e-mail: arkpeter@post4.tele.dk

- *Vi træffes også om dagen på:*

Tlf: 33 93 42 90 · fax: 33 32 35 88

Bladet udkommer 6 gange årligt; næste nummer omkring 1. januar. Deadline til dette nummer: 1. december - med morgenposten!

Vi er meget glade for at få tekst i digital form. Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.



Fra formanden

Nu er sommertræffet i Ry overstået, og jeg vil gerne takke træfgruppen for deres indsats. Deltagerantallet var det største i nyere tid, og vi må nok konstatere at grænsen er tæt på at være nået for, hvor mange man har mulighed for at indkvartere, men det lykkedes lige. Det var glædeligt at flere nye medlemmer deltog, med både gamle, og nyrestaurerede tractioner.

Næste års sommertræf svæver stadig i det uviste, men Hans Henrik Sørensen har på sin sædvanlige hjælpsomme måde tilkendegivet, at han vil prøve at "finde ud af noget".

Guilde Mondiale des Tractionnistes kalder en ny gruppe af kendte tractionister (mest franske) sig. Den er blevet dannet for at forsøge at højne kvaliteten på de nyfremstillede reservedele til vores biler. Det er jo en kendt sag, at en del af de reservedele der udbydes fra forskellige sælgere i Europa, er af mangelfuld kvalitet, i nogle tilfælde ligefrem livsfarlige. Gruppen vil lave et kvalitetsmærke som diverse fabrikanter kan ansøge om at få lov at benytte, hvis de vil lade deres produkter kvalitetsteste på et af gruppen udpeget testcenter.

Jeg mener at det er et godt initiativ, som fortjener al mulig held og lykke, men man kan desværre tvivle lidt på om der er nogen der vil betale for de tests man forlanger. Jeg vil forsøge at informere om Guilde Mondiale des Tractionnistes efterhånden, som der er nyt. Der kan hentes mere information på nettet på "www.traction-avant.com".

Vi ses.

Torsten Laursen Vig

Redaktionelt

Dette nummer af bladet står som det fremgår i aktiviteternes tegn - de store begivenheder som ICCCR'et i USA - og det mindst lige så vigtige sommertræf i TAD!

Vi har et dejligt luksusproblem - nemlig pladsproblemet! Blandt andet har en del af klubbens medlemmer været til stumpe-marked i Lipsheim - den lille reportage herfra må vente til næste nummer, men kan måske så være til inspiration for dem, der har tænkt sig at tage en tur til Retromobile. I hvert fald er det altid spændende at se det noget anderledes udbud af ting, man finder når man kommer udenlands.

Men - bare rolig - vi har også plads, hvis DU får lyst til at skrive til næste nummer!

-red/jmn

Ledningsnet-dag

Som annonceret i sidste blad afholdes der lørdag d. 9. november ledningsnetdag i Taulov hos Rene Christensen. Vi starter kl. 9.00 præcis.

Tidspunktet nærmer sig nu kraftigt - du er velkommen til at møde op, men vær opmærksom på, at vi ikke kan nå at købe materialer til din bil, hvis du ikke er tilmeldt. Har du tænkt dig at deltage - og er du ikke allerede tilmeldt, vil det nok være en brilliant idé at ringe til René på 75563209 - lige nu!

Sommertræf 2003

Sommertræf 2003, er nu i rekordfart sat på skinner, Tid, 15, 16 & 17 August 2003, sted Aalborg. Vi har reserveret plads på vandrehjemmet, og ja, der har vi godtnok været før, det var i 90, men der

findes nogle ret udmærkede faciliteter, så mon ikke det går. Vi skal bo i hytter som ligger på en ø, hvor vi kan køre helt ud, fra øen er der udsigt til lystbådehavn og Limfjorden. Træfgruppen er ikke helt på plads i skrivende stund, men der bliver tale om en meget erfaren gruppe (90, 94, 98 & 00) tilført lidt nyt blod. Skulle nogen allerede nu have spørgsmål om træffet, står undertegnede til rådighed på tlf. 98 16 87 09.

Med venlig hilsen

Hans-Henrik Sørensen



Til lykke til brudeparret: Niels Justesen blev den 14. juni gift med Lone.

Retromobile 2003

Nu er vi så igang med at samle folk til næste års Retromobile tur.

I skrivende stund har vi endnu ikke fået tilbud fra Pan Rejser så prisen kendes ikke, men formodes at blive ca. 1650,- per person.

Det bliver afgang fra Midtjylland den 11. februar 2003 om aftenen.

Hjemkomst søndag den 16 februar.

Ring/skriv/mail til Finn Lyster for yderligere oplysninger.

PS! Det er tilladt at medtage svigerfamilie, naboer, gode venner mm.

Klubmøderne i Roskilde

Husk klubmøderne hos Per Bødker i værkstedet på Elisagårdsvej i Roskilde - som afholdes hver den anden fredag i måneden. De næste møder er således fredag den 8. november og fredag den 14. december - og altid kl. 20.00. Det er ikke nødvendigt at tilmelde sig.

Ledningsnet-dag

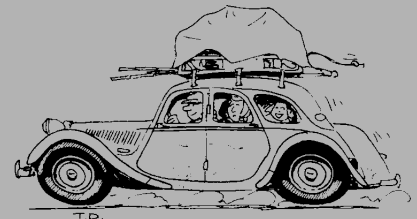
Lørdag d. 9. november hos Rene Christensen Taulov. Tilmelding til Rene på 75563209.

Retromobile 2003

Finn Lyster arrangerer turen, den 11-16. februar. Læs mere her i bladet.

Sommertræf 2003

Finder sted i Aalborg, d. 15-17 august!





Sommertræf 2002

Tekst og foto:
Jens Møller Nicolaisen

Endnu en gang kan vi se tilbage på et utroligt vellykket sommertræf i TAD. Det var klubbens 18. "ordinære" sommertræf og fandt sted i meget smukke omgivelser omkring Ry og Silkeborg.

Sommertræffet blev et tilløbsstykke med et meget stort deltagerantal fra både Danmark, Norge og Sverige - og ikke mindst Holland, hvorfra der kom ikke mindre end 17 biler - på en meget velorganiseret tur med sponsorstøtte og rallyplade!

Ikke desto mindre lykkedes det for den erfarne træfgruppe at få plads til de mange deltagere på vandrerhjemmet i Ry.

Alt var med os denne weekend - også et rigtig dejligt, varmt sensommervejr med masser af sol!

Træffets program var veltilrettelagt, efter den traditionelle sommertræf-tradition, med grillmad og hyggeligt samvær fredag aften, køretur om lørdagen (afslappet og behagelig, med god tid i Silkeborg), efterfølgende stumpemarked og festmiddag om aftenen.

Søndag med generalforsamling og afsluttende køretur, der i år gik til Jysk Automobilmuseum i Gjern, hvor bilerne lignedes op på nøjagtig den samme plet som i 1982, da vi holdt vores første Sommer-

træf! En fin måde at markere vores jubilæum på.

På de følgende sider ses en mængde fotos fra det fine træf - vi kan efterhånden mønstre en utrolig samling biler! Flere billeder kan ses på klubbens hjemmeside, www.traction.dk. Desuden kan man på internetadressen <http://home.hccnet.nl/f.berends/Arnhem/tabs/gall/ry2002/dkry1d.html> læse Rebecca Leivelt beretning om vore hollandske venners færd til Danmark - på dansk!

Tak til hele træfgruppen og alle deltagerne!

-jmn



Foto: Jette Sanning



En stor del af træfgruppen

Fredag - aftenhygge ved vandrerhjemmet

Et nyt TAD-medlem, Henrik T. Kristoffersen, med sin sorte 11 Normale.



Bernt Bowitz' Cabriolet trængte åbenbart til at blive luftet lidt ud. Bernt og Elizabeth ankom direkte fra den franske riviera o havde foretaget turen i eet stræk!





For første gang så vi Johnny Jærgergårds 11BL 1949, fint restaureret - en typisk dansk 11'er som de så ud! Bilen har en ganske kendt historie - prøv at kigge i Attraction 229 på side 38-39!



Flere nye: Herover ses Johnny Hansens mørkeblå Vietnam-cabriolet. Tv en tilsyneladende stolt Thomas Bødker, med træffets yngste deltager på armen.



Denne flotte Normale tilhører Ivan Meldgård. Den har tidligere været Heine Bo Rasmussens. Til venstre Per Bødkers fine DS21 Cabriolet fra 1967 i farven Blanc Carrare.



Herover ses to gamle kendinge, der har fulgtes ad. Begge biler var med i Hadsten 1982 og de har ikke ændret udseende siden. Henning Christensens JS52195 tilhører nu Poul Nymann, hvormod PN24594 er Orla Christensens - som (næsten) altid.

Et par stemningsbilleder fra lørdagens køretur...





Tung og massiv - og alligevel majestætisk elegant.
En af de mange 15six, der kom fra Holland, foto-
graferet ved Himmelbjerget. Bagved ses flere an-
dre eksotiske modeller...



Stumpemarkedet lørdag eftermiddag. Der er ingen problemer - næsten alt kan fås. Det er nok sværere at sælge noget. Lastbilen er Benny Sørensens.







Pim Berends mørkeblå Normale som de fleste jo kender, har været igennem en nænsom, men omfattende restaurering. Nu er den blevet flot igen, uden at have mistet "originalpræget".

Carsten Aagaards Normale er fra 1948 og den eneste i landet af denne årgang.



Henrik Jacobsen landede fra ICCCR-turen til USA lørdag morgen, hvorefter han straks fortsatte til Ry i sin varevogn.





Øverst: René Christensens 11 Commercial 1954 og Erik Hougaards 7C 1935.

Og så et par fotos fra festlighederne lørdag aften...



Øverst Herman Lelivelts lange lange 15six, der siden sidst er blevet frisket op så der nu ikke længere er huller i dørene.

Herover en hollandsk Cabriolet, stelnummeret er meget tæt på Sven-Folke Johanssons sorte ditto, der også deltog i træffet.

Til højre: En sjælden 11 Normale 4-personers Cabriolet fra 1950/51 bygget hos det schweiziske karrosserifirma Langenthal. Den tilhører Heiko Bolland.



To flotte biler, der begge er importeret fra Frankrig.
Normalen er Kenny Isaksens og Sporten nederst er
Erik Frandsens.





Kom til Sommertræf og få nye venner! Her er det Sofie fra Harboøre og Frida fra Søborg...

Helge Gedebjergs Citroën - nu med hysterisk korrekt nummerplade.



Arve Graupset fra Norge ejer denne bil - intet mindre end den ældste kendte Normale i verden. Med stelnummer 100.185 (altså produktionsnummer 185) må den antages at have forladt fabrikken i juli eller august 1934. Vognen blev solgt i Norge i november 1934.

Til slut et billede af "Hesten" - Kjeld Mahlers 15six i en lidt usædvanlig vinkel - ombord på færgen på vej hjem fra et herligt træf.



Generalforsamlingen

Referat af Generalforsamling i Traction Avant Danmark, afholdt den 18/8-2002 på Sommertræffet i Ry.

Dagsorden:

1. Valg af dirigent
2. Formandens beretning 2001-2002
3. Klubbens regnskab
4. Kontingent 2003
5. Valg til bestyrelsen.
6. Indkomne forslag
7. Eventuelt.

Ad 1:

Erik Hougaard blev valgt til dirigent – han kunne konstatere at generalforsamlingen var lovligt indkaldt og dermed beslutningsdygtig.

Ad 2:

Torsten Vig gennemgik det forløbne klubbårs mange arrangementer. Heriblandt sommertræffet i Tisvildeleje, de månedlige klubaftener hos Per Bødker, Retromobile-turen til Paris og lednigsnet-dagen hos John Reele. Der har været succes med alle disse arrangementer, ikke mindst den sidstnævnte, der kunne trække deltagere helt fra Norge og hvor over 10% af klubbens medlemmer var tilstede. Torsten nævnte også et andet arrangement, hvor klubben i høj grad har været til stede, nemlig den store udstilling "Biler i Bella" med Finn Jørgensen som energisk katalysator og Jens Nicolaisen og Eugenio Lai som arrangører for vores klub. Mange medlemmer lagde biler til udstillingen. Torsten rettede en stor tak til alle der har ydet en indsats.

Klubben er nu blevet 20 år – og Torsten

nævnte i den forbindelse klubbladet, der har eksisteret næsten siden starten og takkede redaktionen for de mange år.

Klubbutikken og biblioteket er til stor gavn for især nye medlemmer og Erik Hougaard fik også en tak med på vejen for sit arbejde med disse aktiviteter.

Den nye medlemsliste kom også ud – og viser den glædelige udvikling vort klub er inde i med en medlemstilgang på over 20 i det forløbne år!

Til slut takkede Torsten resten af bestyrelsen for det gode samarbejde der har været i det forløbne år.

Formandberetningen blev herefter godkendt.

Ad 3:

Carsten Thylgård fremlangde og gennemgik årets reviderede regnskab, der viser pæne tal (se andetsteds her i bladet).

Regnskabet blev godkendt.

Forsamlingen godkendte herefter regskabet for klubbutikken, der blev gennemgået af Erik Hougaard.

Ad 4:

Kontingentet blev sidste år sat op fra 300 til 350 kr pr. år. Kontingentet uændret.

Ad 5:

Valg til bestyrelse, suppleanter mm. Alle blev ensstemmigt genvalgt uden modkandidater – under den sædvanlige applaus!



Foto: Jette Sanning

Ad 6:

Der var ikke indkommet forslag fra medlemmerne.

Ad 7:

Eventuelt.

Der blev udtrykt ønske om at få lavet nye vognmærker (de fokromede Citroën-emblemer med klubnavnet under), samt evt. et nyt "oplag" af nøgleringe. Der blev også foreslået kasketter og sweatchirts med klublogo på. Bestyrelsen vil følge op på det.

Torsten gav de mange fremmødte nye medlemmer en særlig velkomst.

Sommertræf 2003 blev "luftet" – dato og sted, arrangementsgruppe!?! (Men det lig-ger jo fast nu! –red.)

Erik Hougard mindede alle om bibliotekets eksistens!

Henrik T. Kristoffersen – nyt medlem – gav udtryk for at han har følt sig velkommen og er blevet godt modtaget i klubben.

Jørgen Broen foreslog at vi opretter en særlig jubilæumskonto, så vi kan spare op til ekstra aktiviteter, når klubben fylder 25 år. de fleste syntes det var en rigtig god idé og bestyrelsen vil gå videre med den.

Herefter afsluttedes generalforsamlingen i god ro og orden, nøjagtig 33,5 minutter efter at den var begyndt!

Referent: Jens MN.

Regnskabet

Her bringer vi hovedtallene for regnskabet i perioden 1. januar 2001 - 31. december 2002.

Indtægter

Kontingent	54.085,00
Andre indtægter	146,46
Indtægter ialt:	54.231,46

Udgifter

Bestyrelse /møder	2.765,84
Blad /redaktion	41.841,30
EDB-udstyr	5.375,00
Diverse udgifter	2.675,75
Udgifter ialt:	52.657,89

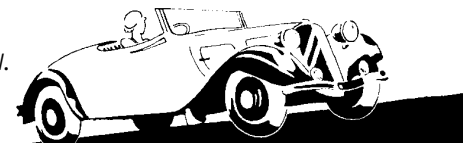
Årets resultat + 1.573,57

Overført fra tidligere år 46.403,55

Overføres til 2002 47.977,12

Indtægterne har i år til dags dato været 66.880,54 - udgifterne 32.833,93.

Beholdningen udgjorde pr. 18/8 kr. 82.023,73. Der mangler dog at blive betalt en del blade. Desuden er der afsat 5000 kr til klubstand i Messecenter Fredericia i oktober.



En opskift!

Irma høstede stor ros for de lækre kokosmakroner med chokolade – og mange bad om opskriften!

Kokosmakroner med chokolade

Ca. 30 stk.

- 250 g kokosmel
- 250 g sukker
- 3 hele æg, str. M
- 1 stor tsk hvedemel
- 1 spsk kakao
- 100 g smeltet, god mørk chokolade.

Kom alle ingredienserne i en skål og rør dem sammen. Stil dejen køligt i en time.

Top dejen – ved hjælp af en spiseske – til kokosmakroner, der sættes på en plade med bagepapir og bages ved 200 grader i 10-15 minutter på nederste rille i ovnen.

Sæt en ekstra bageplade under, da kagerne ellers let kan blive for mørke i bunden

Lad kagrne afsvale en smule på pladerne, før de flyttes over på en bagerist og afkøler.

Kokosmakronerne kan fryses.

Irma Lyster



Foto: Jette Sanning

KØB & SALG



Sælges:

Citroen 2CV 1958. Bilen er i god original stand. Har 6 år til næste syn. Pris 25.000,- (evt. bytte med andet)

Citroen 7C 1937 (Y323)

Bilen er komplet og original med unik dansk historie. Sælges kun til absolut li-ebhaber. Ring og hør nærmere.

Mange nye og brugte dele til Traction Avant.

Ring/mail efter liste.

Finn Lyster
Smedebakken 26
8653 Them
86847249/26247249
Finn-Lyster@mail.dk

Sælges:

Venstre fordør til Citroën traction sælges. Døren er i god stand og uden rust. Pris kr. 1.500,-

Morten Qvistgaard, tlf 75752550
e-mail y@e-box.dk



Sælges:

Citroën 11 Commerciale 1955. Pris kun 79.500,- kr.

Hvis du vil køre til 6 bryllupper om året à 1.500 kr. får du en god og sjov bil og 10% rente af investeringen! Bilen er i orden overalt. Motor hovedrepareret. Omlakeret i 2000 (svendestykke).

K.E. Kjems, Sædding Strandvej 1, 6710 Esbjerg. Tlf: 75155604.



Sommertræffene i TAD

- 1982 Hadsten, højskolen
- 1983 Hadsten, højskolen
- 1984 Bønnerup Strand
- 1985 Helsingør
- 1986 Tønder
- 1987 Helsingør
- 1988 Skanderborg
- 1989 Sorø
- 1990 Aalborg
- 1991 Holbæk/Vipperød
- 1992 - (ICCCR i Herning)
- 1993 Fåborg
- 1994 Sæby
- 1995 - (ICCCR i Frankrig)*
- 1996 København
- 1997 Løjt Kirkeby
- 1998 - (ICCCR i Belgien)**
- 1999 Karrebæksminde/Enø
- 2000 Tranum Strand
- 2001 Tisvildeleje
- 2002 Ry/Silkeborg
- 2003 Aalborg.....

* Minitræf i Odder

** Minitræf i Dybvad